

(La Ficha Informativa comienza a continuación)

## ¡Actúe ahora para seguir recibiendo información acerca de este sitio!

La División de Remediación Ambiental (DER) del DEC ahora distribuye información acerca de sitios contaminados electrónicamente por correo electrónico.

Si desea continuar recibiendo información sobre el sitio contaminado que aparece en esta ficha informativa:

**Debe registrarse en el listserv de correo electrónico de la DER:**

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

La DER no puede registrar su dirección de correo electrónico, - solo el propietario de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si ya se ha registrado en el listserv para el condado en el que se encuentra el sitio, no necesita hacer nada.



**Por qué debería abandonar el papel:**

- Obtenga información del sitio más rápido y compártala fácilmente;
- Reciba información sobre todos los sitios en un condado elegido, -lea lo que quiera, elimine el resto;
- Ayuda al medio ambiente y estira sus dólares de impuestos.

**Si abandonar el papel no es una opción para usted,** llame o escriba al gerente de proyectos de la DER identificado en esta ficha informativa. Indique que necesita recibir copias en papel de las fichas informativas a través del Servicio Postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia. La opción de recibir papel está disponible solo para individuos. Se supone que los grupos, organizaciones, empresas y entidades gubernamentales tienen acceso a correo electrónico.



Department of  
Environmental  
Conservation

## Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del Localizador DECinfo y en esta(s) ubicación(es):  
<https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C241192/>

**Biblioteca Pública de Queens,  
Sucursal de Astoria**  
14-01 Astoria Boulevard  
Astoria, NY 11102  
(718) 278-2220

**Queens Community Board 1**  
45-02 Ditmars Boulevard  
LL Suite 1025  
Astoria, NY 11105  
(718) 626-1021  
qn01@cb.nyc.gov

## A quién contactar

Los comentarios y preguntas son bienvenidos y deben dirigirse de la siguiente manera:

## Preguntas relacionadas con el proyecto

Hasan Ahmed, Gerente de Proyecto  
NYSDEC  
Division of Environmental Remediation  
1 Hunters Point Plaza – 1st Floor  
47-40 21st Street  
Long Island City, NY 11101  
(718) 482-6405  
[hasan.ahmed@dec.ny.gov](mailto:hasan.ahmed@dec.ny.gov)

## Preguntas de salud relacionadas con el proyecto

Steven Berninger  
NYSDOH  
Bureau of Env. Exposure Investigation  
Corning Tower Room 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-0443  
[beei@health.ny.gov](mailto:beei@health.ny.gov)

**Para obtener más información sobre el Programa de Limpieza de Terrenos Industriales de Nueva York, visite:**  
<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

# FICHA INFORMATIVA

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE  
TERRENOS INDUSTRIALES

Halletts Point, Buildings 2 and 3  
26-02 to 26-50 1<sup>st</sup> Street  
Astoria, NY 11102

Diciembre 2024

SITIO No. C241192  
NYSDEC REGIÓN 2

## Acción de limpieza realizada en sitio de terreno industrial

Se han realizado acciones para abordar la contaminación relacionada con el sitio Halletts Point, Buildings 2 and 3 ("sitio"), ubicado en 26-02 to 26-50 1st Street, Astoria, NY bajo el Programa de Limpieza de Terrenos Industriales (BCP) del Estado de Nueva York. Consulte el mapa para ver la ubicación del sitio.

Las actividades de limpieza fueron realizadas por Halletts Building 2 SPE LLC y Halletts Building 3 SPE LLC (colectivamente, los "solicitantes") con supervisión proporcionada por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC). El solicitante ha presentado un borrador del Informe Final de Ingeniería (FER) para su revisión por parte del NYSDEC, el cual establece que los requisitos de limpieza se han logrado o serán logrados para proteger completamente la salud pública y el medio ambiente para el uso propuesto del sitio.

- Acceda a los documentos del proyecto en línea a través del localizador DECinfo:  
<https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C241192/>.
- Los documentos también están disponibles en la(s) ubicación(es) identificada(s) a la izquierda debajo de "Dónde encontrar información".

**Aspectos destacados de la limpieza del sitio:** Se han realizado las siguientes actividades para lograr los objetivos de acción correctiva:

- Excavación y eliminación fuera del sitio de todo el suelo/relleno que excediera los objetivos de limpieza del suelo para uso sin restricciones del lecho rocoso en una parte del sitio, y todo el suelo/relleno que exceda los objetivos de limpieza de suelo para uso residencial restringido en los 2 pies superiores en el resto del sitio. Se eliminaron aproximadamente 63,000 toneladas de tierra/relleno contaminados.
- Remoción y retirada del sitio de 6 tanques de almacenamiento subterráneos.
- Importación de aproximadamente 14,865 toneladas de material limpio para instalar el sistema de cobertura del sitio.
- Instalación de un sistema de cobertura del sitio en una parte del mismo. El sistema de cobertura consiste en las caminerías pavimentadas y las áreas ajardinadas.
- Recolección y análisis de muestras de suelo para documentar las condiciones posteriores a la excavación y confirmar el logro de los objetivos de limpieza en todo el sitio.

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS INDUSTRIALES

- Desarrollo de un Plan de Gestión del Sitio (SMP) para el manejo a largo plazo de la contaminación residual según lo exija la Servidumbre Ambiental, incluyendo planes para: (1) Controles Institucionales y Controles de Ingeniería (IC/EC); (2) operación y mantenimiento; y (3) informes.
- Se registró una Servidumbre Ambiental para evitar la exposición futura a cualquier contaminación restante en el sitio y para garantizar la implementación del SMP.

**Próximos Pasos:** Cuando el NYSDEC apruebe el FER, se pondrá a disposición del público (ver "Dónde encontrar información"). El NYSDEC entonces emitirá un Certificado de Finalización (COC) que será anunciado en una ficha informativa. El solicitante podrá volver construir en el sitio después de recibir un COC. Además, los solicitantes serán elegibles para créditos fiscales para compensar una parte de los costos de realizar actividades de limpieza y para la reconstrucción del sitio.

**Descripción del Sitio:** El sitio está ubicado a lo largo de 1st Street en la sección Halletts Point de Astoria, Queens. El Sitio limita al norte con Whitey Ford Field, al sur con el Block 490 Lot 1, al oeste con East River y al este con 1st Street.

Históricamente, el sitio fue ocupado por varios establecimientos comerciales, industriales y de servicios públicos, incluida una planta de gasificación de carbón, una estación de generación eléctrica a carbón, varios establecimientos de corte y pulido de piedra, trabajos mecánicos, un aserradero, un fabricante de bloques de construcción de mampostería, un fabricante de cestas y un fabricante de andamios. El sitio se encuentra actualmente en construcción para dos edificios residenciales con un paseo marítimo público.

Los detalles adicionales sobre el sitio, incluyendo los resúmenes de evaluación ambiental y de salud, están disponibles en la base de datos de Remediación Ambiental de Sitios del NYSDEC (ingresando el ID del sitio, C241192) en:

<https://extapps.dec.ny.gov/cfm/extapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Programa de Limpieza de Terrenos Industriales:** El Programa de Limpieza de Terrenos Industriales (BCP) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como "brownfields" para que puedan ser reutilizadas y reconstruidas. Estos usos pueden incluir recreación, vivienda, negocios u otros usos. Un terreno industrial es cualquier propiedad en la que un contaminante está presente a niveles que exceden los objetivos de limpieza del suelo u otros estándares, criterios o guías ambientales o de salud adoptados por el NYSDEC que sean aplicables según uso razonablemente anticipado de la propiedad, de acuerdo con las regulaciones aplicables.

Para obtener más información sobre el BCP, visite: <https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

***Le recomendamos que comparta esta ficha informativa con vecinos e inquilinos, y/o publique esta ficha informativa en un área prominente de su edificio para que otros la vean.***

## Manténgase informado con NYSDEC Delivers

Regístrese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

Nota: Por favor, ignore si ya se ha registrado y recibido esta ficha informativa electrónicamente.

## Localizador DECinfo

Mapa interactivo para acceder a documentos del DEC y a datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://dec.ny.gov/maps/interactive-maps/decinfo-locator>

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS INDUSTRIALES

## Ubicación del sitio





## Traducción disponible. ¿No ve su idioma? ¡Solicítelo!

<b>English</b>	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
<b>Español Spanish</b>	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
<b>简体字 Simplified Chinese</b>	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
<b>Русский Russian</b>	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
<b>אידיש Yiddish</b>	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
<b>বাঙালি Bengali</b>	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
<b>한국어 Korean</b>	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
<b>Kreyòl Ayisyen Haitian Creole</b>	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
<b>Italiano Italian</b>	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
<b>العربية Arabic</b>	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
<b>Języki Polski Polish</b>	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

**Contacto: Hasan Ahmed, (718) 482-6405, hasan.ahmed@dec.ny.gov**